

Freundliche Vision.

Nicht im Schläfe hab' ich das geträumt,
Hell am Tage sah ich's schön vor mir:
Eine Wiese voller Margeritten;
Tief ein weisses Haus in grünen Büschen;
Götterbilder leuchten aus dem Laube.
Und ich geh' mit Einer, die mich lieb hat
Ruhigen Gemütes in die Kühle
Dieses weissen Hauses, in den Frieden,
Der voll Schönheit wartet, dass wir kommen.

Otto Julius Bierbaum.

A welcome vision.

*Not in slumber did the dream arise,
But in day's broad light I saw it all:
Just a meadow full of budding daisies,
And a sunny house half hid in foliage;
Forms divine are lurking in the thicket,
And I walk with her whose love I cherish,
Tranquilly we enjoy the coolness
Of this sheltered cottage, full of beauty,
Full of peace that waiteth on our coming.
And I go with her whom I cherish
To the peace and the beauty.*

English words by Constance Bache.

Freundliche Vision.

A welcome Vision.

Gedicht
von
Otto Julius Bierbaum.

Ausgabe für tiefe Stimme.

Englische Föbersetzung
von
Constance Bache.Richard Strauss, Op. 48. N^o 1.

Ruhig.
Tranquillo.

Singstimme:
Voice.

PIANO.

pp

con Pedal

Nicht im Schla - fe hab ich
Not in slum - ber did the

das träumt, hell am Ta - - ge sah ich's schön vor
dream a - rise, But in day's broad light I saw it

mir. Ei - ne Wie - - se vol - ler Mar - ge -
all: Just a mea - dow full of bud - ding

rit - ten; tief ein wei - sses Haus in grü - nen
 dai - sies; *And* a sun - ny house half hid in

Bü - - - schen; Göt - - - ter bil - der leuch - ten ans dem
 fo - - - lio; *Forms* di - vine are lurk - ing in the

Lau - - be. Und ich geh' mit Ei - ner, die mich
 thick - et. *And* I walk *with her* whose love I

lieb hat, ru - - - hi - gen Ge - mü - tes in die Küh - - le
 che - rish; *Tran - - - quill - ly* we en - joy the cool - ness

die - ses wei - ssen Hau - - ses, in den Frie - -
 Of this shel - tered cot - - tage, full of beau - -

den, der voll Schön - - heit war - tet, dass wir kom - - men.
 ty, Full of peace that wait - eth on our com - - ing.

immer ruhiger,
 sempre più tranquillo

Und ich geh' mit Ei - - ner, die mich lieb - hat, in den
 And I go with her I whom I che - rish To the

Frie - den voll Schön - - heit!
 peace and the beau - - ty.